

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Epizode 03 – Pravac Kantstraße

**Ana se uputila prema ulici Kantstraße, ali joj vreme oduzima to što prolaznike mora da upita za pravac. Vreme dodatno gubi u trenutku kada se ponovo pojavljaju motoristi sa crnim kacigama i počnu ponovo da pucaju.**

Nepoznati momci na motociklima Ani ne daju mira. U jednom momentu uspeva da jednog skejtera upita za smernice, ali je upravo tada motoristi ubijaju. Nakon što igrice bude nastavljena, Ana nastavlja misiju i dolazi do željenog cilja. Ali da li će tamo naći ono što traži?

#### Manuskript epizode

##### UVOD

##### COMPUTER:

Misija Berlin. 9. novembar 2006, deset pre podne. Preostalo ti je 120 minuta da spaseš Nemačku i imaš još tri života. Možeš li verovati inspektoru?

##### FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

##### COMPUTER:

Moraš ostati miran.

##### FLASHBACK:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

##### COMPUTER:

Igraš li dalje? Igraš li dalje?

#### SITUACIJA 1 – Die Kantstraße, bitte?

##### PASSANT:

Ja, guten Tag. Ich suche den Alexanderplatz. Können Sie mir helfen?

##### PASSANTIN 1:

Der Alexanderplatz, ehm ..., warten Sie mal. Also, ich glaube, der muss hier irgendwo in der Nähe sein, aber, wissen Sie, ich bin nicht aus Berlin. Ich kenne mich hier nicht aus.

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PASSANT:**

Sie auch nicht?

**PASSANTIN 1:**

Aber ich glaube so, die nächste Straße links, dann geradeaus, und da fragen Sie aber bitte noch mal nach.

**SPIELER:**

Ajde, Ana. Leo Vinkler, Kantstraße 150.

**ANA:**

OK. Entschuldigen Sie, ehm ... Kantstraße?

**PASSANTIN 2:**

Wie bitte?

**ANA:**

Kantstraße.

**PASSANTIN 2:**

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

**ANA:**

Touristin, kao ja? Ich bin nicht von hier. Tut mir leid? Šta li to sve znači?

**PASSANTIN 3:**

Entschuldigung! Guten Tag.

**PASSANTIN 1:**

Guten Tag.

**PASSANTIN 3:**

Ich hab' mich total verlaufen. Wie komm' ich denn zum Ku'damm? Fahr' ich da mit dem Bus, oder geht's schneller mit dem Taxi?

**PASSANTIN 1:**

Oh, das weiß ich nicht. Da kann ich Ihnen leider nicht helfen. Ich bin auch nur Touristin. Entschuldigen Sie, da müssen Sie jemand anderen fragen.

**PASSANTIN 3:**

Trotzdem vielen Dank.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PASSANT:**

Entschuldigung, der Alexanderplatz, ist der ...

**ANA:**

Ehm ..., tut mir leid, ich ... Touristin, nicht von hier ...

**PASSANT:**

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die Vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

**SPIELER:**

Ana, pitaj ovaj klince na skejtbordovima.

**ANA:**

Kantstraße, bitte.

**KIND 1:**

Die Kantstraße ist lang.

**KIND 2:**

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

**ANA:**

Nummer? Ehm..., Hundert, ehm ... fünfzig.

**KIND 1:**

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie ...

**KIND 2:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße ...

**ANA:**

Molim???? Ehm, bitte ...?

**COMPUTER:**

IGRA ZAVRŠENA, mrtav si! Hoćeš li još jednom da igraš?

**SPIELER:**

Da! Naravno da hoću!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### COMPUTER:

Hoćeš li da kupiš jedan predmet? Karta Berlina. Koštaće te 15 minuta.

#### DEKODIRANJE 1

##### SPIELER:

Ana, imam ovde plan Berlina: Ulica "Kantštrase" je dugačka. Moraš da uzmeš S-ban, metro!

##### ANA:

U redu. Ali gde se sada nalazim?

##### SPIELER:

Ehm, mislim kod Fridrihštrase. I kada te neko nešto pita, kaži mu: "Ich bin nicht von hier; ich bin Touristin. Tut mir leid."

##### ANA:

OK.

#### SITUACIJA 2 – Die Kantstraße, bitte? II

##### PASSANT:

Entschuldigung! Der Alexanderplatz, ist der ...

##### ANA:

Ich, ehm, tut mir leid, Ich bin Touristin, ich bin nicht von hier.

##### PASSANT:

Ach, Sie auch nicht? Sie sind jetzt schon die vierte, die ich frage. Gibt's denn in dieser Stadt nur Touristen?

##### SPIELER:

Brzo, Ana, pitaj sada ove momke na skejtbordovima!

##### ANA:

Kantstraße, bitte.

##### KIND 1:

Die Kantstraße ist lang.

#### Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**KIND 2:**

Zu welcher Nummer wollen Sie denn?

**ANA:**

Nummer? Ehm ... Hundert, ehm ... fünfzig.

**KIND 1:**

Ja, warten Sie mal, dann fahren Sie ...

**KIND 2:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

**SPIELER:**

Ana, brzo, sakrij se iza ovog stuba!

**ANA:**

Oprostite!

**KIND 1:**

Bis zur Haltestelle Savignyplatz. Da müssen Sie dann aussteigen.

**KIND 2:**

Ja, und die Kantstraße, die ist dann gleich rechts.

### DEKODIRANJE 2

**SPIELER:**

Uf, ovo je bilo za dlaku ... ovi tipovi sa crnim kacigama ... kao da ih ima svugde.

**ANA:**

Da, srećom ne mogu da me pronađu u metrou.

**SPIELER:**

Kantstraße hundertfünfzig, linija S 7.

**ANA:**

"Ich bin nicht von hier." "Ich bin", znači li to "ja sam"?

**SPIELER:**

Da. "Ich bin nicht ..."

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANA:**

Ja nisam, negacija, "von hier": odavde. U redu, razumela sam.

**SPIELER:**

Ulica Kantstraße je dugačka ...

**ANA:**

Tačno ... die Kantstraße IST lang.

**SPIELER:**

Sie ist, ich bin, OK. Hajdemo, evo tvog voza, i ne zaboravi: moraš da izađeš na Saganer Platz.

**ANA:**

Ja, ja, die Kantstraße IST rechts!

### ZAVRŠNI DEO

**COMPUTER:**

Treći krug uspešno završen. Preostalo ti je 100 minuta, imaš još dva života. Karta Berlina košta te 15 minuta.

**FLASHBACK:**

Die Kantstraße? Tut mir leid, ich bin nicht von hier, ich bin Touristin.

**COMPUTER:**

Moraš malo da požuriš

**FLASHBACK:**

Sie fahren am besten mit der S-Bahn von Friedrichstraße.

**COMPUTER:**

Hoće li ti uspeti? Da li je Leo Vinkler još živ? Igraš li dalje? Igraš li dalje?

*Koprodukcija Dojče vele-a, Poljskog radija i RFI-ja uz podršku Evropske unije*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle